

Salzburg, ožujak 2013.

## Standardna provjera iz matematike u 8. razredu, Pilotiranje iz njemačkog jezika, područje „Govor i razgovor“

Poštovane majke, očevi i skrbnici!

Sigurno Vas kao roditelje zanima je li Vaše dijete na kraju osnovne škole usvojilo sva matematička znanja koja se smatraju potrebnima. Standardnom provjerom želimo provjeriti upravo to, ali i utvrditi mjeru u kojoj su pojedine škole i cjelokupni školski sustav kao cjelina uspjeli ispuniti te ciljeve. U školskoj godini 2012./2013. na razini cijele Austrije organizira se po prvi puta **provjera obrazovnih standarda iz matematike u 8. razredu**. U provjeri će sudjelovati svi učenici i učenice 8. razreda javnih i privatnih škola sa zakonski uređenim nazivima vrste škole i pravom javnosti. K tome se na 26 slučajno odabranih osnovnih škola radi **pripreme za standardnu provjeru iz njemačkog jezika**, koja se održava u 2014., provodi „pilotiranje“ (probno testiranje) iz područja „Govor i razgovor“. Cilj tih testova je provjera novih zadataka i postupaka. Škola koju pohađa Vaša kćerka/Vaš sin odabrana je za **pilotiranje iz njemačkog jezika iz područja „Govor i razgovor“**. U pilotiranju ne učestvuju svi učenici (najviše 24 učenika/učenica uključujući rezervne učenike/učenice). Razrednik/razrednica obavijestit će Vaše dijete o tome da li spada među odabrane učenike i učenice

### Zakonski temelji

Suradnja učenica i učenika u provjeri obrazovnih standarda obvezujuća je prema Zakonu o Institutu BIFIE (Savezni službeni list I br. 25/2008, čl. 6 st. 2 u verziji objavljenoj u Službenom listu I br. 113/2009 u verziji objavljenoj u Saveznom službenom listu I br. 7/2013).

U okviru provjere, neizravno se prikupljaju osobni podaci učenika. Svi djelatnici Instituta BIFIE dužni su prema Zakonu o Institutu BIFIE (Savezni službeni list I br. 25/2008, čl. 3 st. 2 u verziji objavljenoj u Saveznom službenom listu I br. 113/2009 te verziji objavljenoj u Saveznom službenom listu I br. 7/2013) čuvati tajnost podataka.

### Termini provjere

**Standardna provjera iz matematike** održava se u jedan od sljedećih termina:

**Termin provjere: utorak, 28. svibnja 2013.** ili pričuveni termin: srijeda, 5. lipnja 2013.

Dan **provođenja pilotiranja iz njemačkog jezika iz područja „Govor i razgovor“** odredit će uprava škole u dogovoru sa timom za provođenje testiranja. Testiranje se provodi u sljedećem razdoblju:

**Vremensko razdoblje za provođenje testiranja od ponedjeljka, 8. aprila do petka, 26. aprila 2013.**

### Ostale informacije o provjeri

**Standardna provjera iz matematike** održava se tijekom redovne nastave; započinje s 1. nastavnim satom, a traje zajedno s objašnjenjima i pauzama oko 3 sata. Provjera iz matematike odvija se na sljedeći način:



**Pilotiranje iz njemačkog jezika u području „Govor i razgovor“** takođe se održava za vrijeme redovne nastave. Odabrani učenici i učenice bit će u parovima pozivani na razgovoru u trajanju od približno 20 minuta koji se sastoji od faza monologa i dijaloga. K tome učenici i učenice dobivaju kratki upitnik koji na dan provođenja testiranja moraju ispuniti i ponovno donijeti u školu.

Nakon provjere nastava se nastavlja prema rasporedu sati. Molimo Vas da podsjetite svoju kći/svojeg sina da u dan provjere iz matematike sa sobom ponese **trokut s kutomjerom**. Za **provođenje pilotiranja iz njemačkog jezika u području „Govor i razgovor“** učenici i učenice na dan provjere ne trebaju nikakva posebna pomagala.

**Standardnom provjerom iz matematike** upravlja posebno obučeno nastavno osoblje škole. Na dan održavanja provjere na školu dolazi voditelj/voditeljica provjere iz neke druge škole koji će na slučajno odabranom uzorku od 7% razreda koji sudjeluju u provjeri provesti provjeru. U pravilu dolaze učitelji/učiteljice iz drugih osnovnih škola.

Preko **povratnih informacija o rezultatima**, koje su raspoložive krajem prvog semestra sljedeće školske godine, može se saznati u kojoj su mjeri učenici/učenice zaista usvojili planirane kompetencije. U tu svrhu učenici/učenice na dan provjere dobivaju **osobni pristupni kod** s pomoću kojeg putem interneta mogu provjeriti **svoje rezultate** standardne provjere iz matematike. Osobnim pristupnim kodom raspolažu isključivo učenici/učenice. U slučaju gubitka koda, **Institut za istraživanje obrazovanja, inovacije i razvoj austrijskog školskog sustava (BIFIE) ne može ga zamijeniti**. Stoga je važno da učenici/učenice tj. Vi kao njihovi roditelji/skrbnici dobro sačuvate kod! Rezultat provjere ne ulazi u školsku ocjenu Vašeg djeteta – nastavno osoblje ne može povezati rezultate s pojedinim učenicima i učenicama.

Za razliku od standardne provjere, **pilotiranje iz njemačkog jezika u području „Govor i razgovor“ provodi isključivo nastavno osoblje koje dolazi iz druge škole**. Pilotiranje provode dva voditelja: jedna osoba vodi razgovor sa učenicima i učenicama, dok druga osoba ocjenjuje razgovor. Budući da se radi o pilotiranju, **nema povratnih informacijama o rezultatima**.

#### **Upitnik za roditelje**

Dodatno uz test u **upitnicima** za učenike/učenice, roditelje/skrbnike, nastavno osoblje i ravnateljce/ravnateljice škola prikupljaju se informacije o školskim i vanškolskim uvjetima učenja i života. Upitnik za roditelje/skrbnike Vaša kći/Vaš sin na dan standardne provjere donosi sa sobom iz škole.

**Molimo Vas da taj upitnik također ispuniti na dan održavanja provjere i da ga u zatvorenoj omotnici po svojem djetetu što ranije ponovno pošaljete u školu**. Upitnici se prikupljaju u školi i vraćaju institutu BIFIE. Od sredine svibnja na internetskoj stranici instituta BIFIE ([www.bifi.e.at/node/1829](http://www.bifi.e.at/node/1829)) dostupni su po potrebi prijevodi upitnika za roditelje na sljedećim jezicima: albanski, bosanski, engleski, hrvatski, srpski, mađarski, slovenski i turski koji Vam mogu poslužiti kao pomoć u popunjavanje upitnika.

#### **Želite li znati više o obrazovnom standardima?**

Želite li se informirati o različitim vrstama zadataka koji se javljaju u provjerama, na internetskoj adresi [www.bifi.e.at/node/58](http://www.bifi.e.at/node/58) pronaći ćete primjere zadataka iz predmeta iz kojih se organiziraju provjere (kliknite desno na poveznicu „Odobreni predmeti“). Dodatne informacije možete pronaći na priloženom informativnom letku ili na našoj početnoj internetskoj stranici ([www.bifi.e.at](http://www.bifi.e.at)). Imate li dodatnih pitanja ili Vam je potrebna pomoć, možete se obratiti Institutu preko sljedećih kontakata:


Provedba testa: **tel.: 0662/620088-3600; e-mail: [bist4@bifi.e.at](mailto:bist4@bifi.e.at)**

Informacije o rezultatima: **tel.: 0662/620088-3700; e-mail: [bist4-rm@bifi.e.at](mailto:bist4-rm@bifi.e.at)**

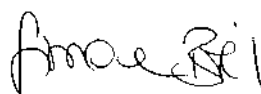
K tome se možete obratiti i interesnom predstavništvu udruge roditelja. U tom slučaju kontaktirajte, ovisno o nadležnosti, **Austrijski savez udruga roditelja javnih obveznih škola** (Tel.: 01/53120-3112; mobitel: 0699/153120 00; e-mail: [office@elternverein.at](mailto:office@elternverein.at)) ili **Središnji austrijski savez katoličkih udruga roditelja** za udruge roditelja svih privatnih katoličkih škola (Tel.: 07224 4311; e-mail: [hvkev@mautnermarkhof.at](mailto:hvkev@mautnermarkhof.at)).

Unaprijed Vam zahvaljujemo na Vašoj potpori!

Puno pozdrava u ime cijelog tima



Dr. Claudia Schreiner  
voditeljica centra BIFIE Salzburg



Mr. Simone Breit, univ.bacc. kom. znanosti  
zamjenica voditeljice centra BIFIE Salzburg,  
voditeljica sektora za provjeru obrazovnih standarda